

ERRENTERIAKO SEME-ALABAK GENTE DE ERRENTERIA

Uholdeak 1933, 1954, 1997
Inundaciones de 1933, 1954 y 1997



VIII ARGAZKI ERAKUSKETA VIII EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

ERREENTERIAKO SEME-ALABAK
GENTE DE ERRETERIA

Uholdeak 1933, 1954, 1997
Inundaciones de 1933, 1954 y 1997

Edición/Argitaratzen du:

Ayuntamiento de Errenteria. Servicio de Publicaciones. Archivo Municipal
Errenteriako Udala. Argitalpen Zerbitzua.
Herriko Plaza s/n . 20.100 Errenteria (Gipuzkoa)
Tfn. 943 449 610
e-mail: archivo@errenteria.net

Organización de la Exposición:

Junkal García Elorza (Taller de Artes Plásticas "Xenpelar"); Juan Carlos Jiménez de
Aberásturi (Archivo Municipal) y Kike Eizmendi.

Diseño portada:

Iñaki Erquicia

Imprime/ imprimatzen du:

Michelena artes gráficas. Astigarraga (Guipúzcoa)

D.L.: SS 894-2009

Tokia / Lugar: Xenpelar Etxea. Madalena 32

2009ko Uztailaren 15etik 30era
Del 15 al 30 de Julio de 2009

Arte Plastikoetako Udal tailerrari eta Errenteriako Udal Artxiboari esker egun hauetan erakusketa berri batekin gozatzeko aukera izan dugu, gainera eskuartean duzun katalogoarekin luzaroan izango dugu gogoan.

Erakusketako gaia gure herrian izandako uholdeak dira, 1933ko 1954ko eta 1997ko uholdeak. Argazki hauetan ikus dezakegu nola zegoen Errenteria bai uholdeak izan zirenean eta baita klimatologia-gertakari honen ondoren ere.

Publikoki eskerrak eman nahi dizkiet argazkiak utzi dizkiguten guztiei eta baita erakusketa antolatzen lagundu diguten guztioi ere.

“Xenpelar” etxera gerturatzen zareten guztion gustukoa izatea espero dut eta baita katalogoa erosi eta argazkiak polikiago ikusteko aukera izango duzuen gustukoa ere.

2009, uztaila

Juan Carlos Merino González

Errenteriako alkatea

El Taller Municipal de “Artes Plásticas y el Archivo Municipal de Errenteria han hecho posible, una vez más, que durante unos días podamos contemplar una nueva exposición, así como este catálogo que la hará perdurar en el tiempo.

Esta vez el motivo han sido las inundaciones acaecidas en nuestra Villa los años 1933, 1954 y 1997. En estas fotografías podemos apreciar algunas imágenes de cómo se encontraba Errenteria tanto durante como después de producirse estos fenómenos meteorológicos que tanto daño suelen hacer a nuestras ciudades.

Quiero agradecer públicamente a cuantos han cedido fotografías para esta exposición, así como a quienes la han hecho materialmente posible.

Espero que sea del agrado de todos los que la visiten en la Casa “Xenpelar” y de los que adquieran este catálogo para contemplarla más detenidamente.

Julio, 2009

Juan Carlos Merino González

Alcalde de Errenteria

UHOLDEAK: HIRU ADIBIDE

XX. mende osoan, baita lehenago ere, herriko arazorik handienetariko bat uholdeak izaten ziren. Horregatik, herritarrak nolabait etengabeko mehatxu horren pean bizi ziren. Zergatik? Ba, hainbat gauzengatik: Oiartzun ibaia, Gaztañoko erreka eta On-Bide zine inguruko aldapa. Hala ere, nagusia eta arriskutsuena, zalantzarik gabe, Oiartzun ibaiak gainezka egiten zuenean izaten zen. Alta nonbait, denbora pasa ahala, ibaia sastrakaz betetzen joaten zen, eta horiek uraren bidea oztopatzen. Hori gerta ez zedin hain zuzen ere, beharrezkoa zen ubidea ondo kanalizatzea eta, batez ere, sakon drainatzea.

Horrela, ibaiak gainezka egiteko mehatxuak historia luzea du. Laburpen modura 1933an gertaturiko uholde izugarria baino lehen sei data nagusi aita daitezke. Hots: 1895eko ekainaren 10a, egun horretan ura Biteri kaleko etxe batean 0,65 m-raino iritsi zen; 1915eko apirilaren 10eko gauetan, berriz, errekek gainezka eginda kalte handiak eragin zituen, besteak beste, zubi bat eta ubide-pareta berekin eraman zituen eta herri gehiena urpean hartu zuen, herrian ura 1,03 m-raino iritsi zen bitartean; 1917ko irailaren 8an, kalte gutxiago eragin bazuen ere, ura 0,38 m-raino heldu zen; 1932ko abuztuaren 27an, ostera, 0,70 m-raino.

[6]

Gero, 1933ko uholde izugarriak gertatu ziren, oraindik hainbat erreteriarrek gogoratzen dituenak, Bi data ezberdinetan jazo ziren: Lehenengoa, ekainaren 16an, uholde-urek berekin eraman zuten 21 urteko Leon Perez gaztea, herriko dendari baten semea. Urte bereko urriaren 23an, berriro uholdeak izan ziren, eta haien ondorioz, bi emakume garbitu: Maria Loyola eta Maria Sasian hain justu. Ikusten denez, tranbian zihoazenean kamioi bat gurutzatu zitzaien eta hura dela medio tranbia urak eraman zuen. Tranbian kobratzen ibiltzen zen Jose Manzanás, berez Salamanca probintziako Sobradillo herrikoa, hiltzeko zorian egon zen, izan ere, urak zeramala enborren bati heldu zion eta Pasaia badiaren erreskatatu zuten besahezurra hautsita zuela, baina, oraindik bizi.

Uholde horiek asko zaildu zuen, ekonomia-krisia dela-eta, lehendik bizi zuten egoera soziala. Handik bi urtera, 1935eko maiatzaren 5ean, beste uholde bat gertatu zen, baina zorionez, aurrekoak baino arinagoa.

1933ko uholdeen ostean, Donostiako udal obretako ingeniari Juan Machinbarrenak 1934an ibaia kanalizatzeko proiektua diseinatu zuen, alabaina ez zuten gauzatu ahal izan, tartean guda zibila lehertu zelako.

Gerra ondoren, 1945eko abenduaren 27an, beste uholde batek Santa Klarako zubia hondatu zuen eta izen bereko kalea urak hartu.

Geroztik, nahiz eta proiektuak izan bazeuden, 1953ko urrian Errenteria berriro urak hartu zuen, probintziako hainbat herritan, batez ere Tolosan, izan ziren biktima askoren tragedia kolektiboaren parte izan zelarik.

Urte bat pasatxo geroago, 1954ko abuztuaren 24ko uholdea gertatu zenean, ura hainbat tokian 2,50 m-raino iritsi zen ondoko argazkietan ikus litekeen moduan. Azkenean, 1956an ibaia dragatu zuten. "Rentería" aldizkariaren arabera, garai hartan ezaguna egin zen Vicente Fegueira Ares langile gailego batek maneatutako tramankulu aleman batekin egin zuten. Ordutik aurrera egoera hobetu zen, eta beraz, ibaiak gainezka egiteko beldurrak ez ziren gehiago lorik eragozten erreteriarrei.

Hala ere, adin pixka bateko jendeari oroimen urrun eta beldurgarria eragin zien berriro Gaztañoko errekatxoak 1997ko ekainaren 1ean. Izan ere, uholdeak eta kalteak eragin zituen, baina ez errekek gainezka egin zuelako, tartean oztopoak aurkitu zituelako baizik. Urak Biteri kaleko Kutxa ingurua hartu zuen, Kike Eizmendik eginiko argazkietan ongi aski ikus litekeen moduan, herriaren historia luzean hain loturik egonik, amaitzeko argitara ematen ditugunak.

[7]

Juan Carlos Jiménez de Aberásturi
Agiritegi eta Argitalpen Zerbitzuburua

Argazkiak: N.A. Vassart; Auzmendi; Eugenio Figurski, Federico Schneidhofer eta Kike Eizmendi.

INUNDACIONES: TRES EJEMPLOS

Durante todo el siglo XX e incluso anteriormente, uno de los principales problemas de la Villa fue el de las inundaciones, amenaza constante bajo la que vivían sus vecinos. Las causas eran varias: el río Oyarzun, la regata de Castaño y la cuesta del cine On-Bide. Sin embargo, la principal y más peligrosa de todas ellas era, sin duda, el desbordamiento del río Oyarzun. Había ocurrido que con el tiempo, el río se había obstruido, eliminando la mayor parte de su cauce. Era necesario una canalización adecuada y sobre todo un drenaje a fondo.

La amenaza del desbordamiento del río tenía una larga historia. A modo de resumen se pueden citar seis fechas principales anteriores a la gran inundación de 1933: 10 de junio de 1895 en la que las aguas, en una casa de la calle Viteri, alcanzaron una altura de 0,65 m; la noche del 10 de abril de 1915 en la que el desbordamiento del río produjo graves daños, derribando un puente y el muro de encauzamiento e inundando gran parte de la población, llegando la altura máxima de la riada a alcanzar 1,03 m; el 8 de septiembre de 1917 los efectos fueron menores llegando el agua a 0,38 m, aunque el 27 de agosto de 1932 subió hasta 0,70 m.

[8] Luego vendría la gran inundación de 1933, todavía presente en la memoria de los renterianos, que tuvo lugar en dos fechas diferentes: la primera fue el 16 de junio de este año provocada por lluvias torrenciales. En ella fue arrastrado y falleció, el joven de 21 años, León Pérez, hijo de un comerciante de la localidad. En la segunda inundación de este año, ocurrida el 23 de octubre, perecieron dos mujeres: María Loyola y María Sasian que viajaban en un tranvía al que se atravesó un camión, dando lugar a que aquel vehículo fuera arrastrado por las aguas. El cobrador del tranvía, José Manzanar, natural de Sobradillo, provincia de Salamanca, que estuvo a punto de perecer, fue arrastrado por las aguas, agarrado a unos troncos, hasta la bahía de Pasajes donde fue rescatado con el húmero izquierdo fracturado pero vivo.

Estas inundaciones agravaron una situación social ya muy deteriorada por la crisis económica.

Dos años después, el 5 de mayo de 1935, se produjo una nueva inundación que, afortunadamente, fue de menor importancia que las anteriores.

Tras las inundaciones del 33, el ingeniero de obras municipales de San Sebastián, Juan Machimbarrena diseñó, en 1934, el proyecto de encauza-

miento del río que no se llevaría a cabo ya que el estallido de la guerra civil lo impediría.

Ya después de la guerra, el 27 de diciembre de 1945, otra inundación afectó a la zona del puente de Santa Clara que fue desbordado, inundándose la calle del mismo nombre.

De nuevo, y a pesar de los proyectos, en octubre de 1953, Rentería padeció los efectos de otro desbordamiento del río participando de la tragedia colectiva de la que fueron víctima numerosos pueblos de la provincia y en particular Tolosa.

Algo más de un año más tarde, el 24 de agosto de 1954, la inundación llegó a alcanzar una altura de 2,50 m. en algunos lugares, como puede observarse en las fotografías que presentamos.

Por fin, en 1956 se llevó a cabo el dragado del río. La revista "Rentería" informaba que lo hacía "un artefacto alemán, manejado por un obrero gallego", Vicente Figueira Ares, que se convirtió en un personaje popular por aquellos tiempos. A partir de entonces la situación mejoró y el problema originado por el desbordamiento del río dejó de obsesionar a los renterianos.

Pero como un recuerdo lejano e inquietante para algunos de los habitantes de cierta edad de la Villa, una última inundación, de escasa duración y desperfectos menores, causada por la regata de Castaño y no por el desbordamiento del río, tuvo lugar el 1 de junio de 1997 anegando la calle Viteri, por la zona de la Kutxa, imágenes captadas por Kike Eizmendi y que aquí reproducimos como colofón a esta larga historia tan ligada a la de nuestra Villa.

Juan Carlos Jiménez de Aberásturi

Jefe del Servicio de Archivo y Publicaciones

Fotografías de: N.A. Vassart; Auzmendi; Eugenio Figurski, Federico Schneidhofer y Kike Eizmendi.

[9]

1933ko UHOLDEAK



INUNDACIONES de 1933

TRISTES REMEMBRANZAS

Los efectos devastadores de las inundaciones de 16 de junio y 24 de octubre de 1933.



Fot. AUZMENDI



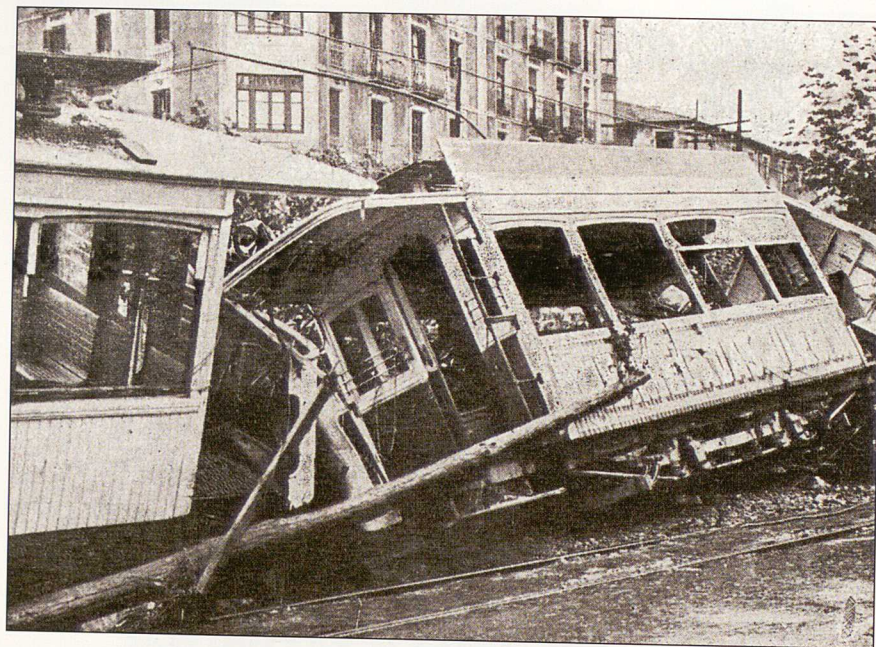
Fot. AUZMENDI

[11]





[12]



[13]





[14]



[15]





[16]



[17]





[18]



[19]





[20]

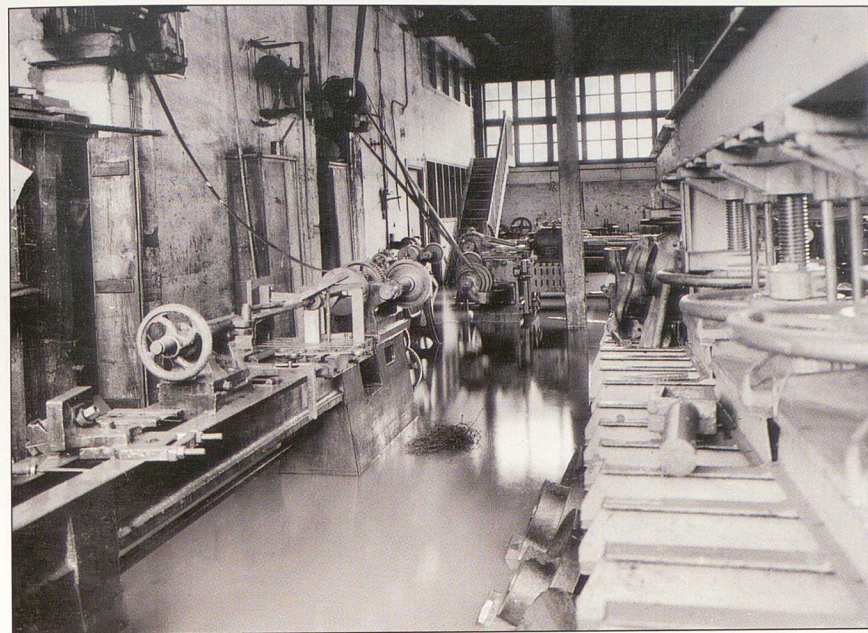


[21]





[22]



[23]





[24]



[25]



Foto
Vassart
23-10-33

Alturas de la riada del mediodía del 16 de Junio de 1933

ALTURA Metros	CALLE	PROPIETARIO DE LA CASA	PUNTO de MEDICIÓN
3,60	Sabino Arana de Goiri	14 Viuda de Trojaola	Gabierrota
3,45	id. id. id.	17 Sr. Mendizabal	Pescadería
3,50	Avenida de Euzkadi	Fábrica de Tejidos de Lino	Exterior
3,20	id. id.	id. id. id.	Interior
2,25	Plaza de la Alameda	8 Vda. de Londaiz	Banco de San Sebastián
1,75	Mártires de la Libertad	1 Timoteo Fombellida	Panier Fleuri
2,20	Uranzu	María Carrera	Acera
1,70	Viteri	2 Vda. de Urgoiti	Droguería de Lecuona
2,75	id.	Vda. de Lecuona	Farmacia de Olaciregui
2,15	id.	18 Vda. de Michelena	Acera
1,90	id.	33 José Berrondo	Acera
2,30	F. de Landa	Antiguo Matadero	
2,15	id.	5 Vda. de Valverde	
1 —	Avenida de la República	Asilo	Interior
1,85	Plaza de los Fueros	Plaza del Mercado	Interior
2 —	id. id.	id. id.	Exterior
1,90	Magdalena	20-22 León Ayerbe	
2 —	María de Lezo	Fabril Lanera	Portería
2,35	id. id.	Esmaltería Guipuzcoana	Portería
1,53	Segundo de Ispizua	1 Francisco Zuloaga	Gráficas "Urezbea"

Comparación con las alturas de las riadas anteriores

(Datos tomados en la Sub-central de la Papelera Española)

10 de Abril de 1915	1,03 metros
8 de Septiembre de 1917	0,38 "
27 de Agosto de 1932	0,70 "
16 de Junio de 1933	3,15 "

En una casa de la calle de Viteri alcanzó, en la riada del 10 de Junio de 1895 una altura de 0,65 metros, y 1,92 metros en la de este año.

1954ko UHOLDEAK



INUNDACIONES de 1954

1933ko "Oarso" aldizkarian argitaratutako konparaziozko taula.
Tabla comparativa publicada en la revista "Oarso" de 1933



[28]



[29]





[30]



[31]



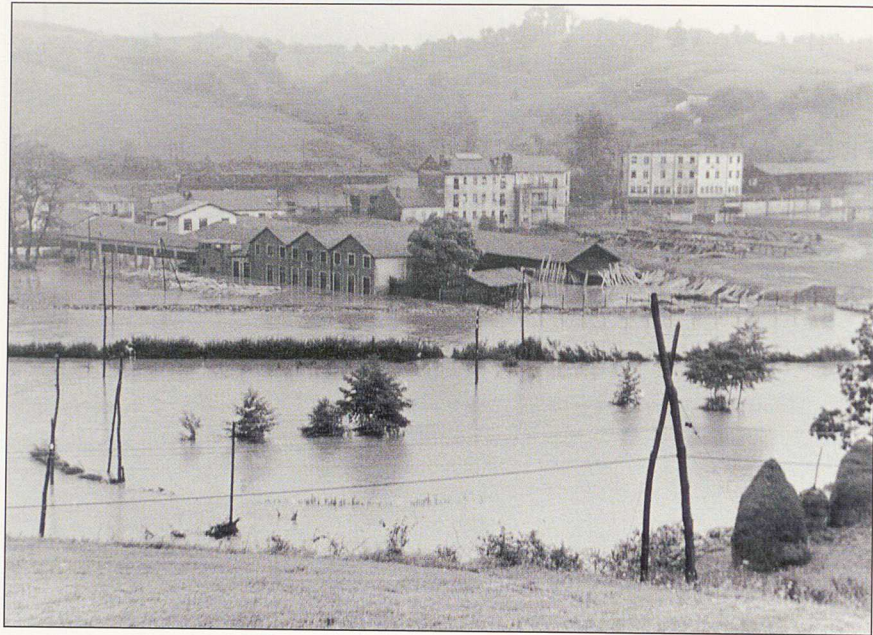


[32]

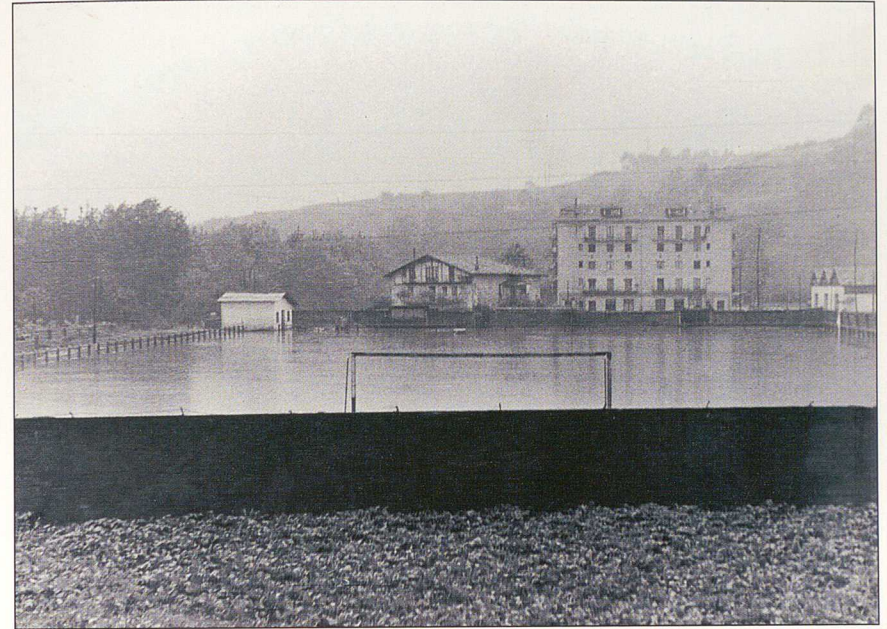


[33]





[34]



[35]





[36]



[37]





[38]



[39]





[40]



1997ko UHOLDEAK



* Argazkiak: Kike Eizmendi

INUNDACIONES de 1997



[42]



[43]





[44]



[45]







ERRETERIAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA